

775 013

GHQ/SCAP Records (RG 331, National Archives and Records Service)

Description of contents

- (1) Box no. 2947
- (2) Folder title/number: (17)
386.7 Frozen Assets
- (3) Date: Apr. 1946 - Feb. 1947

(4) Subject:

Classification	Type of record
9580.2	e

(5) Item description and comment:

Kyoto

(6) Reproduction: Yes No

(7) Film no.

Sheet no.

(Compiled by *National Diet Library*)

773 013

1. 12/47

Frank J. Say

773 013

470 - AMMUNITION, ARMAMENT, ETC.

1. Teletype from Maluru - Explosives
2. Operational Directive # 75/2 for 1946 dtd April 1947

775 013

3867

Frank J. Say
#81 Izumi-cho
Sasebo-shi
Nagasaki-ken
February 12, 1947.

*Banking
Finance
RA*

Maj. Harold C. Sheffield
Commanding Officer
Kyoto Military Government Team
APO 713 (Kyoto, Honshu)

Dear Major:

This morning I was in receipt of your letter dated January 18, for which I thank you so very much.

I have had no idea that my case would cause you so much trouble and waste your valuable time; and I really appreciate your efforts to "unfreeze" my account at the Sumitomo Bank.

Personally I don't see how the bank officials got anything to say in the matter but to act according to your order based on the original SCAP directive. I may be wrong but it seems to me they are trying to countermand the directive as far as I am concerned on the ground that I am not politically entitled to be classified as a "Foreign National."

No mention was made in the original SCAP directive regarding exemption of tax payment. However, my wife who last year was employed at Sasebo Military Government detachment for a period of six months, insists that she read a clause to this effect in another directive. A French friend of mine working for the Nagasaki Military Government Team confirms this statement. I personally can't vouch for its veracity since I have not seen it in print. But between you and me, Major, I have never paid any income tax since the occupation on the strength of the original SCAP directive. I did pay for the months of March and April, 1946, but when the directive came out in the latter period and instructions were given to the local bank by MG here, the two assessments were refunded to me. So, you see, there are certain drawbacks in a small place like this but some problems like my present one could be settled that easy.

The inclosures contained in your letter are returned herewith, duly completed.

I would like to get away from here to some city like Kyoto, Yokohama, or Tokyo; it would be an escape from a frightfully drab life. But the cost of living now prevailing in larger cities simply forbid me to move from where I am.

I thank you again for your endeavors on my behalf, and with best personal regards,

Yours faithfully,

J. Say

4

773 013

386.7

Frank J. Say
#81 Izumi-cho
Sasebo-shi, Nagasaki-ken
May 8, 1947

Maj. Harold C. Sheffield
Commanding Officer
Kyoto Military Govt Team
Kyoto

Dear Maj. Sheffield,

In the middle of April I received two remittances from the Sumitomo Bank, Kyoto, for Yen 1,000 and for Yen 1,434.95 through the Eighteenth Bank, Sasebo. The latter remittance was labeled as "Number One Blocked Account."

It appears that the Sumitomo Bank failed to deduct the 20 percent income tax. I do not know whether or not to conclude this as the Bank's condescension of my right to be exempted from the Japanese income tax assessment under the SCAP directive; but the important thing is that I have received the money that was due me. I owe this to you, Major, and I wish to thank you very much for the trouble you have taken on this matter in my behalf.

With best regards,

Yours very sincerely,

F. Say

File
386.7
KYOTO MILITARY GOVERNMENT TEAM
APO 713 (Kyoto, Honshu)HCS/LH
18 January 1947Mr. Frank J. Say
81 Igami-cho
Sasebo-shi
Nagasaki-ken

Dear Frank:

I have delayed answering your letter in the hope that we would be able to "unfreeze" your account at the Sumitomo Bank here, in accordance with SCAP directive and certificate which was previously furnished the bank. According to the labor office records here, there is a balance of ¥ 2062.50, from which 20% must be deducted for income tax, leaving a net balance of ¥ 1650.

I have had several interviews with Mr. Kashida and Mr. Yoba, of the local office of the Bank of Japan. They were still quibbling as to whether your case comes within the provisions of the SCAP directives.

A new SCAP directive, No. 1364, was issued last November, the provisions of which apparently cover your case. However, the bank officials still refuse to release the account unless clarification of this directive is received from the Bank of Japan, Tokyo. They claim to have been in telephonic conversation with Tokyo on this matter, but to date have received no instructions.

Nevertheless I am inclosing application forms for the transfer of your account from the Sumitomo Bank here, to whatever bank you care to designate, in Nagasaki, or elsewhere. Also inclosed is a signature card, which the Sumitomo Bank asks you to complete in the three spaces indicated by the check marks. The Bank states that you have never furnished them with such a signature card.

I will keep you advised of any further developments in the matter.

We are very sorry to have lost your services in this office and if circumstances should permit your return to Kyoto, either with or without your family, we would be very pleased to employ you again.

Very truly yours

2 Incls.
1 Signature Card
2 - Application BlankHAROLD C. SHEFFIELD
MAJORY, QMC
COMMANDING

775 013

15 Aug - 30 Sept
 \$206.25
 \$1650
 15 day

Margaret.

Please check with
Labor to find date
when Mr. Say left
& amount in deposit
remaining to be paid.
out

Frank J. Say
#81 Izumi-cho
Sasebo-shi
Nagasaki-ken

Maj. Harold C. Sheffield
Kyoto Mil Govt Team
Kyoto

Dear Maj. Sheffield:

It was with regret that I left Kyoto; I was particularly aggrieved that I did not have the opportunity of bidding you good-bye.

I am at present working for the Marine detachment that is left behind to liquidate surplus stock. The work here could be more pleasant, but I am happy because my family is with me.

A few days before my departure I left a letter to one of your secretaries who was known to me as "Terry", to be delivered to you. In it I asked you to remit to my wife my salary for the month of September, together with the money then in deposit with the Sumitomo Bank representing my salary for the half month period - from 15 August to 31 August. In the absence of any news from you thus far, I am wondering whether you have received at all the letter in question.

As we are rather pressed with funds at the moment, I shall appreciate if you will be kind enough to have my one-and-a-half month salary remitted to me at your earliest convenience.

With all good wishes,

Yours very truly,

F. J. Say

773 013

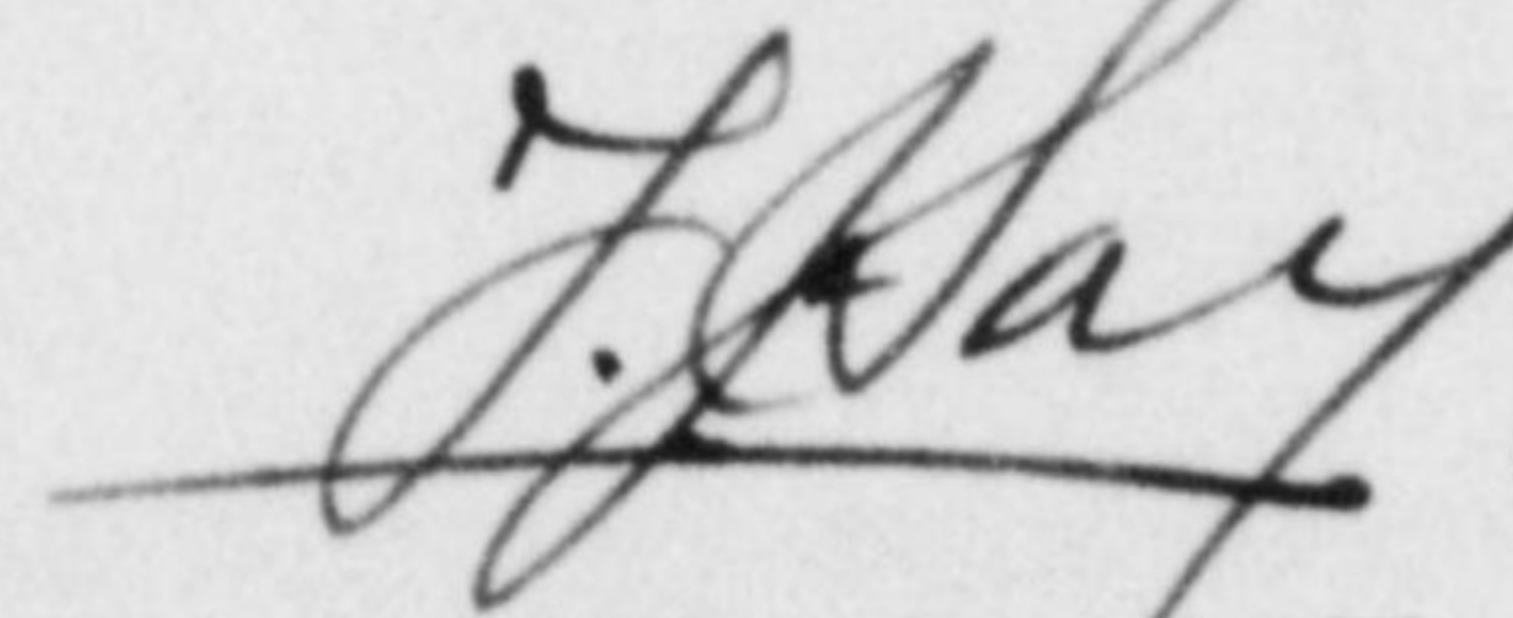
Kyoto
September 26, 1946Commanding Officer
Hq, Kyoto Mil Govt Team APO 713
Kyoto, Honshu

Sir:

In reference to salary for my services rendered the Public Safety Section, Kyoto Mil Govt Team, for the month of September 1946, I request that the money be remitted to Mrs. Frank J. SAY, #81 Izumi-cho, Sasebo-shi, Nagasaki-ken. I shall appreciate if you will include in the remittance the amount representing my salary for the period 15 to 31 August, 1946, now in deposit with the Sumitomo Bank, Ltd., Karasuma street, Kyoto.

I thank you in advance for your kind attention in this matter.

Yours respectfully,


Frank J. SAY

Imperial Ordinance No. 83 (Feb. 17, 1946)

Emergency Financial Measures Ordinance

- Art. 1 Financial institutions are not authorized, except under Art. 3 Clause 2, to pay deposits and other business liabilities as stipulated by order (hereafter called frozen deposits), as of the date of this Ordinance.
Deposits, savings and trust deposits which fall under Art. 4 Clause 2 of the Bank of Japan Notes Deposit Ordinance are considered as frozen deposits.
- Art. 2 Deposits and other business liabilities held by financial institutions which have accrued through frozen payments, are considered as frozen deposits.
The frozen payment in the preceding clause means deposits and transfers into frozen account by notes, checks, postal money orders, etc. or payments of frozen deposits by transfers on the account-books among financial institutions, such as stipulated by order.
- Art. 3 The provisions of Art 1 will not apply to the deposits and other credits held by the following organs against financial institutions:
1. National, prefectural and other local public organs.
2. Financial institutions.
Payments of frozen deposits will be made in cash, or by non-frozen payments or by frozen payments.
- Art. 4 Payments of principals and interests of Government bonds, local bonds, debentures and other bonds, as stipulated by order, and held as of the date of this Ordinance, will be made by frozen money.
Same will apply to dividends of shares and investments, distribution of remaining assets, allowances for amalgamation or reduction of capital, or payments of insurance money, such as stipulated by order.
- Art. 5 The Finance Minister is authorized to restrict or prohibit transfers of credits in frozen deposit or mortgages in frozen deposit against liabilities.
- Art. 6 The Finance Minister is authorized to restrict or prohibit accommodations of funds to financial institutions and to such persons as designated by the Finance Minister.
- Art. 7 The Finance Minister is authorized, if necessary, to order payments of liabilities to be made by frozen money or by ~~other~~ means other than in cash, as stipulated by order.
The Finance Minister is authorized to issue necessary

- 2 -

orders concerning the preservation of funds.

Art. 8 The financial institution in this Ordinance means post offices, banks, trust companies, insurance companies, mutual financing associations, central and local cash-offices, local agricultural associations, fisheries associations, and other savings-receiving unions.

Art. 9 Depositors of frozen money are not authorized, except under Art. 3 Clause 2, to demand any payment of such deposits until and unless the ban is removed.

Interests on frozen deposits up to the time of the removal of the ban, will be paid as stipulated by order.

Frozen deposits due to maturity prior to the removal of the ban, will not mature within 1 month after the removal of the ban.

Art. 10 The provisions of this Ordinance will apply where other ordinances provide restrictions and prohibitions, but in case the latter is more authoritative than the former, the latter alone will be effective.

Art. 11 Violators of the provisions under Art. 1, Art. 3 Clause 2, Art. 4, Art. 5, Art. 6 or Art. 7 will be liable to imprisonment with hard labor less than 3 years or a fine of less than 10,000 yen.

Art. 12 In case representatives, agents or employees of juridical persons or individuals commit the violation as provided in the preceding article in connection with the business of such juridical persons or individuals, the violators as well as the juridical persons or individuals will be subject to the penalty as provided in the preceding article.

Supplementary: This Ordinance will be effective on and after the date of promulgation.

Notification No. 308, Banking Bureau, Finance Ministry (May 3, 1946)

Exceptional Steps For Specially Designated Foreigners in the Application of Emergency Financial Measures Ordinance

1. Those foreigners who were imprisoned or had their properties confiscated, frozen or disposed of by the Japanese Government or its agents, because they were citizens or nationals of the nations in hostilities with Japan during the period from Dec. 7, 1941 to Sept. 2, 1945, will be treated under 2 in the application of Emergency Financial Measures Ordinance.
 - (1) These foreigners do not include those who were Japanese nationals during the war, e. g. Koreans, Formosans.
 - (2) In order that these foreigners receive the treatment provided under 2,
 - a) those who were imprisoned are requested to present to financial institutions certificates of such fact issued by the prisons or prosecutor's offices.
 - b) those who had their properties confiscated, frozen or disposed of are requested to present to financial institutions certificates of such facts issued by the Financial Bureau, Finance Ministry.
2. Payments of the frozen deposits possessed, as of April 18, 1946, by the foreigners designated under 1, will be handled, for the time being, as permitted by the provisions of Finance Ministry Notifications No. 25/5 and No. 27/7 of February, 1946. It will be noted, however, that the provision of Art. 13 in the ^{enforcement} rules of Emergency Financial Measures Ordinance will remain effective.

Imperial Ordinance No. 83 (Feb. 17, 1946)

Emergency Financial Measures Ordinance

- Art. 1 Financial institutions are not authorized, except under Art. 3 Clause 2, to pay deposits and other business liabilities as stipulated by order (hereafter called frozen deposits), as of the date of this Ordinance.
Deposits, savings and trust deposits which fall under Art. 4 Clause 2 of the Bank of Japan Notes Deposit Ordinance are considered as frozen deposits.
- Art. 2 Deposits and other business liabilities held by financial institutions which have accrued through frozen payments, are considered as frozen deposits.
The frozen payment in the preceding clause means deposits and transfers into frozen account by notes, checks, postal money orders, etc. or payments of frozen deposits by transfers on the account-books among financial institutions, such as stipulated by order.
- Art. 3 The provisions of Art 1 will not apply to the deposits and other credits held by the following organs against financial institutions:
1. National, prefectural and other local public organs.
2. Financial institutions.
Payments of frozen deposits will be made in cash, or by non-frozen payments or by frozen payments.
- Art. 4 Payments of principals and interests of Government bonds, local bonds, debentures and other bonds, as stipulated by order, and held as of the date of this Ordinance, will be made by frozen money.
Same will apply to dividends of shares and investments, distribution of remaining assets, allowances for amalgamation or reduction of capital, or payments of insurance money, such as stipulated by order.
- Art. 5 The Finance Minister is authorized to restrict or prohibit transfers of credits in frozen deposit or mortgages in frozen deposit against liabilities.
- Art. 6 The Finance Minister is authorized to restrict or prohibit accommodations of funds to financial institutions and to such persons as designated by the Finance Minister.
- Art. 7 The Finance Minister is authorized, if necessary, to order payments of liabilities to be made by frozen money or by ~~other~~ means other than in cash, as stipulated by order.
The Finance Minister is authorized to issue necessary

- 2 -

orders concerning the preservation of funds.

Art. 8 The financial institution in this Ordinance means post offices, banks, trust companies, insurance companies, mutual financing associations, central and local cash-offices, local agricultural associations, fisheries associations, and other savings-receiving unions.

Art. 9 Depositors of frozen money are not authorized, except under Art. 3 Clause 2, to demand any payment of such deposits until and unless the ban is removed.

Interests on frozen deposits up to the time of the removal of the ban, will be paid as stipulated by order.

Frozen deposits due to maturity prior to the removal of the ban, will not mature within 1 month after the removal of the ban.

Art. 10 The provisions of this Ordinance will apply where other ordinances provide restrictions and prohibitions, but in case the latter is more authoritative than the former, the latter alone will be effective.

Art. 11 Violators of the provisions under Art. 1, Art. 3 Clause 2, Art. 4, Art. 5, Art. 6 or Art. 7 will be liable to imprisonment with hard labor less than 3 years or a fine of less than 10,000 yen.

Art. 12 In case representatives, agents or employees of juridical persons or individuals commit the violation as provided in the preceding article in connection with the business of such juridical persons or individuals, the violators as well as the juridical persons or individuals will be subject to the penalty as provided in the preceding article.

Supplementary: This Ordinance will be effective on and after the date of promulgation.

Notification No. 308, Banking Bureau, Finance Ministry (May 3, 1946)

Exceptional Steps For Specially Designated Foreigners in the Application of Emergency Financial Measures Ordinance

1. Those foreigners who were imprisoned or had their properties confiscated, frozen or disposed of by the Japanese Government or its agents, because they were citizens or nationals of the nations in hostilities with Japan during the period from Dec. 7, 1941 to Sept. 2, 1945, will be treated under 2 in the application of Emergency Financial Measures Ordinance.
 - (1) These foreigners do not include those who were Japanese nationals during the war, e. g. Koreans, Formosans.
 - (2) In order that these foreigners receive the treatment provided under 2,
 - a) those who were imprisoned are requested to present to financial institutions certificates of such fact issued by the prisons or prosecutor's offices.
 - b) those who had their properties confiscated, frozen or disposed of are requested to present to financial institutions certificates of such facts issued by the Financial Bureau, Finance Ministry.
2. Payments of the frozen deposits possessed, as of April 18, 1946, by the foreigners designated under 1, will be handled, for the time being, as permitted by the provisions of Finance Ministry Notifications No. 25/5 and No. 27/7 of February, 1946. It will be noted, however, that the provision of Art. 13 in the rules of Emergency Financial Measures Ordinance will remain effective.

KYOTO MILITARY GOVERNMENT TEAM
APO 713 (Kyoto, Honshu)

16 August 1946

SUBJECT: Payment of Foreign National

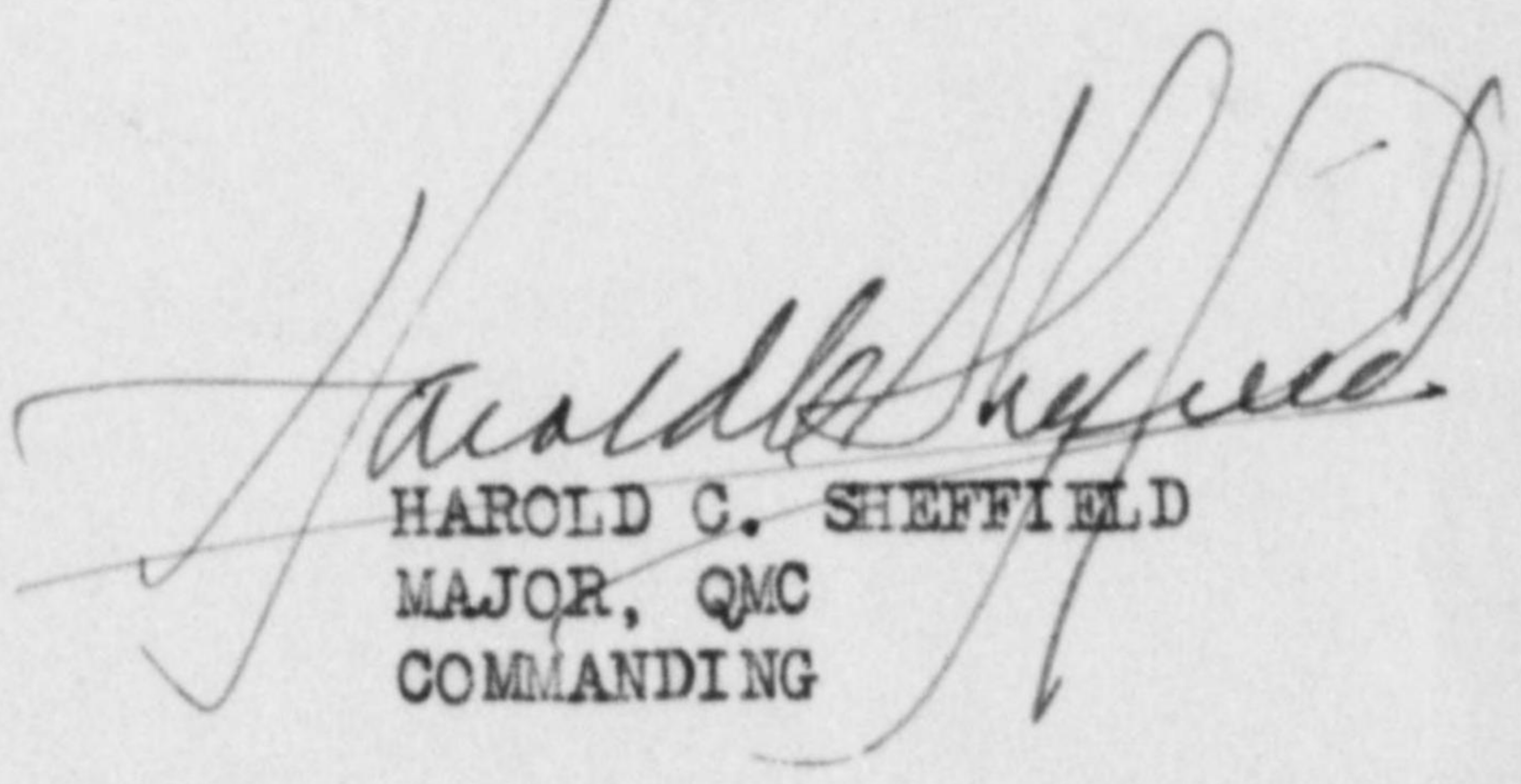
TO : Japanese Liaison Office, Kyoto City

A. Ref: SCAP DIR. AG 140 (18 Apr 46)
Gen Hqs.

1. You are directed to inform the President of Sumitomo Bank, Kyoto City, in compliance of Reference (A) in regard to the Foreign National, FRANK J. SAY.

2. FRANK J. SAY has been instructed to appear at Sumitomo Bank, Kyoto City, sometimes next month for any necessary negotiations.

3. Receipt of this letter and action taken directed by this headquarters.


HAROLD C. SHEFFIELD
MAJOR, QMC
COMMANDING

Incl - Ref (a) Copy

Certificate of Internment

KYOTO MILITARY GOVERNMENT TEAM
APO 713 (Kyoto, Honshu)


16 August 1946

SUBJECT: Payment of Foreign National

TO : Japanese Liaison Office, Kyoto City

A. Ref: SCAP DIR. AG 140 (18 Apr 46)
Gen Hqs.

1. You are directed to inform the President of Sumitomo Bank, Kyoto City, in compliance of Reference (A) in regard to the Foreign National, FRANK J. SAY.
2. FRANK J. SAY has been instructed to appear at Sumitomo Bank, Kyoto City, sometime next month for any necessary negotiations.
3. Receipt of this letter and action taken directed by this headquarters.


HAROLD C. SHEFFIELD
MAJOR, QMC
COMMANDING

Incl - Ref (a) Copy

Certificate of Internment

KYOTO MILITARY GOVERNMENT TEAM
APO 713 (Kyoto, Honshu)

16 August 1946

SUBJECT: Payment of Foreign National

TO : Japanese Liaison Office, Kyoto City

A. Ref: SCAP DIR. AG 140 (18 Apr 46)
Gen Hqs.

1. You are directed to inform the President of Sumitomo Bank, Kyoto City, in compliance of Reference (A) in regard to the Foreign National, FRANK J. SAY.
2. FRANK J. SAY has been instructed to appear at Sumitomo Bank, Kyoto City, sometimes next month for any necessary negotiations.
3. Receipt of this letter and action taken directed by this headquarters.

HAROLD C. SHEFFIELD
MAJOR, QMC
COMMANDING

Incl - Ref (a) Copy

Certificate of Internment

証以書

フエレノ ジエーセイ
昭和四十二年三月二日

右、昭和十二年十月十日、昭和十七年四月八日、国防保安
法違反被告として横濱刑務所に收容昭和十七年四月八日勾留
不必要なる釋放一事を証以す。

昭和二十五年五月二十一日

横濱刑務所長 掛桶 松治郎

certified a true copy.
Mrs. Jerry Arimatsu

773 013

*Ohnishi-san
Have Pres
Sumitomo Bank
Karasuma + rigo?*

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 140 (18 Apr 46) ESS/FI
(SCAPIN 883)

AFPO 500
18 April 1946

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Exempting Accounts of Deposit of Certain Individuals
from the Terms of Emergency Measures Imperial Ordinance.

1. Reference is made to Financial Measures Imperial Ordinance
No. 83.

2. The Imperial Japanese Government is directed to exempt from
the terms of reference ordinance the accounts of deposit of those per-
sons, of non-Japanese nationality, who were imprisoned or whose property
was taken, blocked or sold by the Japanese Government or agency thereof
between 7 December 1941 and 2 September 1945 because of their being
citizens or subjects of countries at war with Japan, or sympathizers
with such citizens, subjects or countries.

3. Direct communication between Finance Ministry, Bank of Japan
and interested Staff Sections of General Headquarters, Supreme Commander
for the Allied Powers is authorized to implement this memorandum.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

s/ J. W. MANN
t/for B. M. FITCH,
Brigadier General, AGD,
Adjutant General.

Mr.

*First Deposit
21 Sept 46*

*Sumitomo Bank
Branch Mgrs*

Notification #31 3 May 46

Required Documents

戰災復興院

(1) No. 211 card.

Mr. Sei is ~~requested~~ required to put down his personal signature. After completion he must send it back to the Sumitomo Bank, Kyoto City.

(2) Application forms in quintuplicate (as per attached sheets) is requested to be tendered to the Finance Ministry through the Sumitomo Bank, prior to the transfer of his bank deposit ~~to~~

(3) Application forms must be accompanied with your (Maj Sheffield) certificate showing the reason for his transfer to Sasebo coupled with description on date of his transfer and the Unit's name.

(4) The Sumitomo Bank deems it most advisable for him to be present personally at the Bank.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERSAG 386.7(27 Nov 46)ESS/FI
(SCAPIN 1364)APO 500
27 Nov 46

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo

SUBJECT: Supplementary Instructions Relating to Guarantee of Deposits.

1. References are the following memoranda to the Imperial Japanese Government from General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers:

a. File AG 386.7 (21 Oct 46)ESS/FI,(SCAPIN 1282), dated 21 October 1946, subject: Guarantee of Deposits of United Nations Nationals.

b. File AG 140 (18 Apr 46)ESS/FI, (SCAPIN 883), dated 18 April 1946, subject: Exempting Accounts of Deposit of Certain Individuals from the Terms of Emergency Measures Imperial Ordinance.

2. The deposit accounts in financial institutions of all United Nations Nationals as described in reference memorandum 1a above and of all persons described in paragraph 2 of reference memorandum 1b above, come under the provisions of the guarantee in reference memorandum 1a above provided:

a. Such nationals were residing in Japan and its occupied areas during the period 7 December 1941 to 2 September 1945 and were imprisoned, interned, under house arrest, or had their property taken, blocked or sold by the Imperial Japanese Government or Agency thereof, because of their being nationals of countries at war with Japan, or sympathizers with such citizens, subjects or countries.

b. Such nationals were residing outside of Japan and its occupied areas during the period 7 December 1941 to 2 September 1945 and had their property taken, blocked or sold by the Imperial Japanese Government or Agency thereof, because of their being nationals of countries at war with Japan, or sympathizers with such citizens, subjects or countries.

3. The benefits of subject memorandum 1-a above will also apply to the deposit accounts accrued since 2 September 1945 of persons who are or were in Japan at the invitation or with the permission of General Headquarters, Supreme Commander for the Allied Powers.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

JOHN B. COOLEY,
Colonel, AGD,
Adjutant General